

전래 동화로 배우는 한국어 ①

흥부와 놀부

박배식 · 신희삼 · 손춘섭 · 배덕임 · 김미랑 || 저
신성혁 || 그림



역락

저자 소개

글

박태식 동신대학교 한국어교원학과 교수, 한국문학 전공

신희삼 동신대학교 한국어교원학과 교수, 한국어문법 전공

손춘섭 광신대학교 국제한국어교원학과 교수, 한국어의미론 전공

배덕임 동신대학교 한국어교원학과 초빙교수, 한국어교육 전공

김미량 동신대학교 한국어교원학과 초빙교수, 한국어교육 전공

그림

신성혁 연세대학교 재학 중

전래 동화로 배우는 한국어 ①

흥부와 놀부

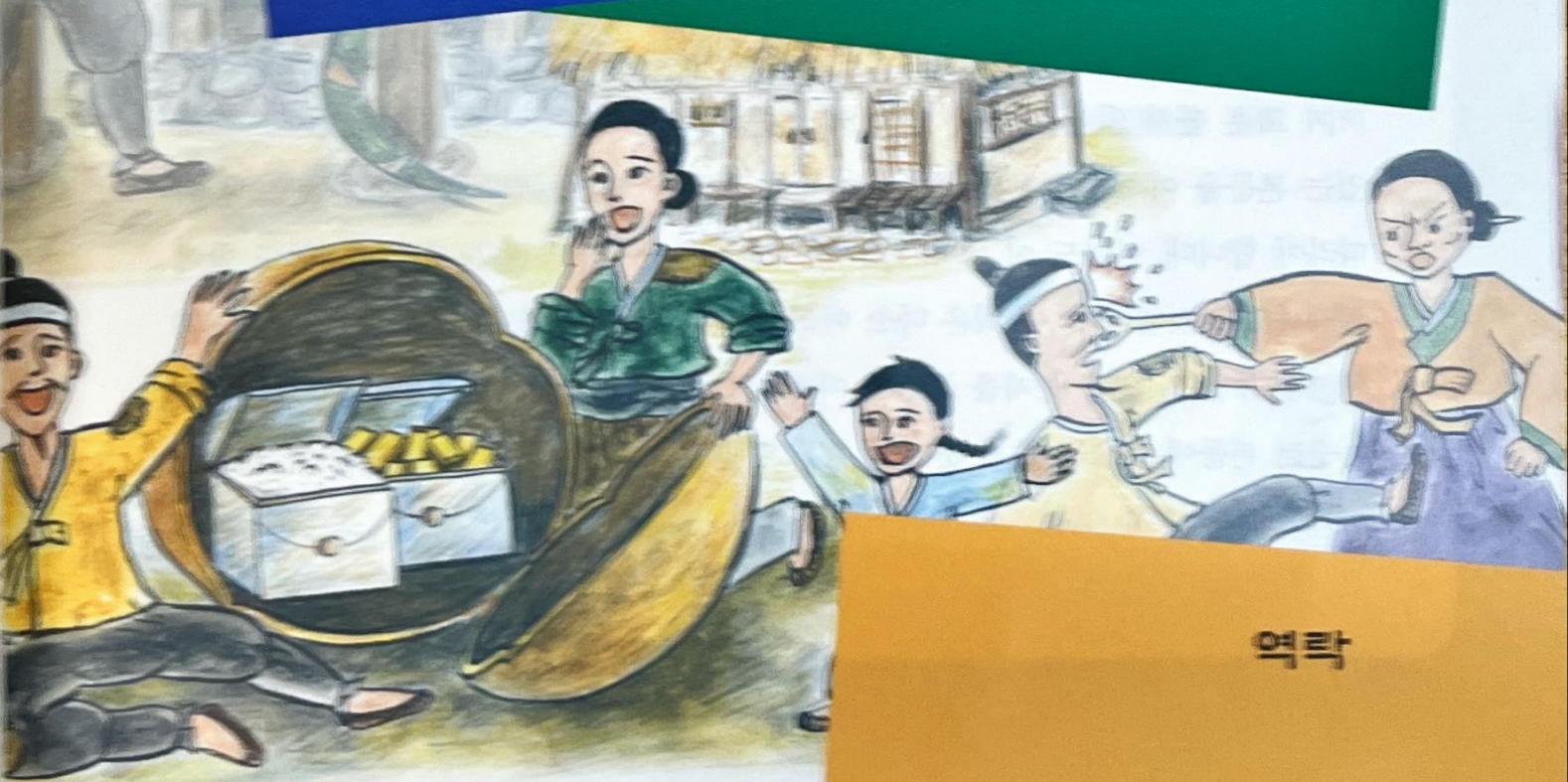
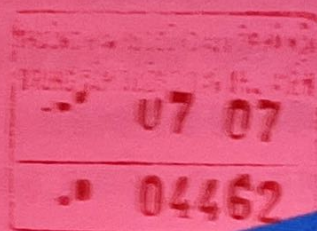
HANOI UNIVERSITY OF INDUSTRY

KOREAN DEPARTMENT

전래 동화로 배우는 한국어 ①

흥부와 놀부

박배식 · 신희삼 · 손춘섭 · 배덕임 · 김미량 || 저
신성혁 || 그림



역락

책 머리에

한국인이면 누구나 알고 있는 쉽고 재미있는 전래 동화를 한국어 교육에 활용하면 좋겠다던 생각이 마침내 열매를 맺었습니다. 그 첫 결실로 ‘흥부와 놀부’를 개작하여 한국어 학습에 알맞은 교재로 만들었습니다. 한국어 교육의 역사가 깊어지면서 수많은 교재들이 출판되고 있습니다만, 천편일률적인 내용과 구성으로 된 것들이 많아서 선택의 폭이 제한적인 것이 사실입니다. 특히 좋은 내용을 담고 있는 한국어 읽기 학습서들의 부족은 항상 아쉬움으로 남아 있었습니다.

<전래 동화로 배우는 한국어 ①-흥부와 놀부>는 기본적으로 한국어 능력 중급 이상 학습자들에게 유용한 읽기 학습서를 만들겠다는 의도로 기획하였습니다. 이에 전래 동화 ‘흥부와 놀부’를 한국어 능력 중급 이상의 학습자들에게 알맞은 수준의 한국어로 다시 썼습니다. 학습자들이 이 이야기를 읽으면서 공부에 더 많은 흥미를 느낄 뿐만 아니라, 한국어 독해 능력을 크게 향상시킬 수 있을 것으로 믿습니다.

이 책은 단지 읽기 능력의 향상에만 도움이 되는 것은 아닙니다. 이야기로 되어 있는 본문을 이해하기 위해서는 수준 높은 한국어 어휘들에 대한 이해가 반드시 뒤따라야 합니다. 아마도 이 이야기를 다 이해한 학습자라면 많은 고급 어휘들도 함께 이해하였을 것입니다. 이 책은 다소 어려운 어휘들의 이해를 돕기 위해 자세한 어휘 설명을 두었고, 연습 문제를 풀면서 어휘 학습이 반복될 수 있도록 배려하였습니다. 아울러 본문에 나오는 주요 문법에 대한 설명을 두었는바, 이 역시 연습 문제를 풀

면서 반복 학습이 이루어질 수 있도록 하였습니다. 따라서 이 책은 ‘흥부와 놀부’라는 재미있는 이야기 하나를 끝까지 읽고 이해하겠다는 마음으로 공부하는 동안 어느새 높은 수준의 한국어 어휘와 문법을 습득하게 될 것입니다. 또한, 각 단원의 끝에 ‘쉬어 가는 코너’를 두어 학습자들이 관용어나 고사성어도 보충적으로 익힐 수 있도록 하였습니다. 교사나 학습자들은 이 책의 ‘이야기 본문, 어휘 풀이, 연습 문제, 관용구나 고사성어 이해’ 등 각 구성 부분들의 취지를 잘 살려서 학습하면 좋을 것입니다.

이 책을 만드는 데 도움을 주신 분들께 감사의 말씀을 전합니다. 우선 이 책의 출판을 흔쾌히 허락하신 도서출판 역락의 이대현 대표님을 비롯하여 박태훈 선생님, 어려운 편집에 수고하신 권분옥 선생님께 감사의 말씀을 드립니다. 그리고 이 책의 멋진 삽화들을 그려 준 재주꾼 신성혁 군의 노고에도 큰 고마움을 표합니다. 끝으로 책을 만든다고 이곳저곳에서 출판 회의를 하며 분주히 보냈던 시간들을 참고 지켜봐 주신 주위의 모든 분들께 깊은 감사의 마음을 전합니다.

2014년 여름

저자 일동

차례

제1과 연 생원과 자식들 10

어휘 알아보기 16 / 문법과 표현 살펴보기 19 / 연습 문제 20

쓰기 관련 문제 23 / 쉬어 가는 코너 24

제2과 놀부의 심술 26

어휘 알아보기 33 / 문법과 표현 살펴보기 36 / 연습 문제 37

쓰기 관련 문제 40 / 쉬어 가는 코너 41

제3과 착한 흥부 42

어휘 알아보기 50 / 문법과 표현 살펴보기 53 / 연습 문제 54

쓰기 관련 문제 56 / 쉬어 가는 코너 57

제4과 놀부가 흥부를 쫓아내다 58

어휘 알아보기 67 / 문법과 표현 살펴보기 70 / 연습 문제 71

쓰기 관련 문제 74 / 쉬어 가는 코너 75

제5과 할아버지 제삿날 76

어휘 알아보기 85 / 문법과 표현 살펴보기 88 / 연습 문제 89

쓰기 관련 문제 92 / 쉬어 가는 코너 93

제6과 구박받는 흥부 94

어휘 알아보기 103 / 문법과 표현 살펴보기 107 / 연습 문제 108

쓰기 관련 문제 112 / 쉬어 가는 코너 113

제7과 매품팔이 하려는 흥부 114

어휘 알아보기 123 / 문법과 표현 살펴보기 127 / 연습 문제 128

쓰기 관련 문제 132 / 쉬어 가는 코너 133

제8과 흥부 집에 제비가 찾아오다 134

어휘 알아보기 143 / 문법과 표현 살펴보기 147 / 연습 문제 148
쓰기 관련 문제 152 / 쉬어 가는 코너 153

제9과 박씨를 물고 온 제비 154

어휘 알아보기 162 / 문법과 표현 살펴보기 165 / 연습 문제 166
쓰기 관련 문제 170 / 쉬어 가는 코너 171

제10과 흥부네 가족이 박을 타다 172

어휘 알아보기 183 / 문법과 표현 살펴보기 187 / 연습 문제 188
쓰기 관련 문제 192 / 쉬어 가는 코너 193

제11과 놀부가 흥부 집에 찾아가다 194

어휘 알아보기 207 / 문법과 표현 살펴보기 211 / 연습 문제 212
쓰기 관련 문제 216 / 쉬어 가는 코너 217

제12과 놀부가 제비 다리를 부러뜨리다 218

어휘 알아보기 227 / 문법과 표현 살펴보기 230 / 연습 문제 231
쓰기 관련 문제 234 / 쉬어 가는 코너 235

제13과 벌을 받는 놀부 236

어휘 알아보기 248 / 문법과 표현 살펴보기 252 / 연습 문제 253
쓰기 관련 문제 257 / 쉬어 가는 코너 258

교재 구성표

제1차 과목	제2차 과목	내용	
		문법	관용구 및 고사성어
제1 과	연상원과 자식들	① [동사]-고 나서 ② [형용사]-아/어/여지다	관용구 귀가 얇다 / 기가 막히다 // 귀에 못이 박히다 / 가지 방식 에 얹다 / 간에 콩알만 해지다
제2 과	놀부의 심술	① [동사]-아/어/여다(가) ② ((하마터면) [동사]-ㄹ/을 뻔하다	관용구 눈이 높다 / 눈에 익다 // 내 코가 석자 // 눈코 뜰 새 없다 고사성어 과유불급(過猶不及) // 관포지교(管鮑之交) // 괄목상대(刮目 相對)
제3 과	척한 흥부	① -(으)ㄴ/는 척하다 ② -(으)ㄹ 것 같다	관용구 눈에 불을 켜다 / 눈이 빠지도록 기다리다 // 눈도 깜짝 안 하다 / 눈독을 들이다 고사성어 교언명색(巧言令色) // 구사일생(九死一生) // 군계일학(群鷄 一鶴)
제4 과	놀부가 흥부를 뚫아내다	① -(으)ㄹ 모양이다 ② [동사/형용사]-잡아오	관용구 가슴이 찡하다 / 가슴이 뜨끔하다 // 마음을 먹다 / 마음에 들다 고사성어 금의환향(錦衣還鄉) // 낭중지추(囊中之錐) // 다다익선(多多 益善)
제5 과	할아버지 제삿날	① 아무리 -아/어/여도 ② -더라도	관용구 입이 무겁다 / 입에 맞다 / 입이 짹다 // 입에 침이 마르다 고사성어 대기만성(大器晚成) // 동병상련(同病相憐) // 마이동풍(馬耳 東風)
제6 과	구박받는 흥부	① -게 되다 ② [동사]-느라고	관용구 발이 넓다 / 발을 굽다 / 발이 묶이다 / 발목을 잡다 고사성어 망양지탄(望洋之嘆) // 면목(面目) // 명경지수(明鏡止水)
제7 과	매 동팔이 하려는 흥부	① -아/어/여 있다 ② -(으)ㄹ 뻔하다	관용구 애를 먹다 / 애를 쓰다 / 애가 타다 / 얼굴이 두껍다 고사성어 무릉도원(武陵桃源) // 무용지용(無用之用) // 무위이화(無爲 而化)

단 원	제목	내용	
		문법	관용구 및 고사성어
제 8 과	흥부 집에 제비가 찾아오다	① -(으)면서 ② -아무 [명사]도	관용구 손이 크다 / 손발이 맞다 / 손을 쓰다 / 손을 씻다 고사성어 배수진(背水陣) / 백발백중(百發百中) / 백안시(白眼視)
제 9 과	박씨를 물고 온 제비	① -(으)ㄴ/는 반면에 ② -(으)ㄴ/는 줄 알다/모르다	관용구 낮이 뜨겁다 / 진땀을 흘리다 / 제 눈에 안경이다 / 비행기 를 태우다 고사성어 사면초가(四面楚歌) / 사족(蛇足) / 살신성인(殺身成仁)
제 10 과	흥부네 가족이 박을 타다	① -았/었/였다가 ② -는커녕	관용구 파김치가 되다 / 물불을 가리지 않다 / 코가 납작해지다 / 시치미를 떼다 고사성어 상전벽해(桑田碧海) / 새옹지마(塞翁之馬) / 선입견(先入見)
제 11 과	놀부가 흥부 집에 찾아가다	① -(으)ㄴ/는 대로 ② -는 김에	속담 열 길 물속은 알아도 한 길 사람 속은 모른다 / 오르지 못 할 나무는 쳐다보지도 마라 / 열 손가락 깨물어 안 아픈 손가락 없다 / 서당 개 삼 년이면 풍월을 읊는다 고사성어 식자우환(識字憂患) / 신출귀몰(神出鬼沒) / 수족다육(壽則 多辱)
제 12 과	놀부가 제비 다리를 부러뜨리다	① -는 바람에 ② -치고는	속담 세 살 적 버릇 여든까지 간다 / 원숭이도 나무에서 떨어진 다 / 불난 집에 부채질 한다 / 우물을 파도 한 우물을 파라 고사성어 용두사미(龍頭蛇尾) / 어부지리(漁父之利) / 오리무중(五里 霧中)
제 13 과	벌을 받는 놀부	① -기 때문에 ② -았/었/였던	속담 말이 씨가 된다 / 금강산도 식후경 / 작은 고추가 맵다 / 호랑이도 제 말하면 온다 고사성어 전전공공(戰戰兢兢) / 전화위복(轉禍爲福) / 조삼모사(朝三 暮四)